



**Department Chair's Message 系主任寄語**

The spring semester seems to fly by more quickly than the fall semester! While the joyful memories of the 25<sup>th</sup> anniversary dinner are still lingering on, we are preparing for the next big event—the SEAA conference on 13-16 July 2006. We are expecting over 200 participants and a very stimulating meeting. Please join us, and if you have not already registered, visit the conference website at <http://www.cuhk.edu.hk/ant/SEAAconf/>. I look forward to seeing you in Hong Kong this summer!

To continue our pledge to be more environmentally friendly, we will be producing the Anthropology Department Newsletter in an electronic format. If you would like to receive future issues through email, please let us know by sending a note to [anthropology@cuhk.edu.hk](mailto:anthropology@cuhk.edu.hk).



Siumi Maria Tam  
Department Chair

春季學期轉瞬即逝。上學期的二十五週年系慶聚餐還讓人回味不已，我們已經在為下一個大型活動進行緊張的籌備，這就是將於 2006 年 7 月 13 – 16 日召開的美國人類學協會東亞人類學學會國際學術會議。屆時，預計將有二百多名學者前來參加。如果您尚未登記，請參閱會議主頁 <http://www.cuhk.edu.hk/ant/SEAAconf/> 瞭解詳情。我們期待這個暑期與您相會！

為繼續我們環境友善的編輯宗旨，本通訊將採用電子版。如果您想以電郵收取電子版通訊，請發信至 [anthropology@cuhk.edu.hk](mailto:anthropology@cuhk.edu.hk)。

系主任 譚少薇



**I. Department Activities 學系活動**

**1. 25<sup>th</sup> Anniversary Reunion Dinner, 16 December 2005**

The Department of Anthropology celebrated its silver jubilee on 16 December 2005 with a reunion dinner party at Yun Chi Hsien, New Asia College. Over a hundred attended, including teachers, staff, students and 60 alumni. The evening started with a cake cutting ceremony officiated by Prof Henry Wong, Head of New Asia College. Alumni Joe Tsui and Viki Li were wonderful masters of ceremony, who led us through a night of fun and nostalgia. Founding Chairperson Prof Chiao Chien shared his memories, and there were musical performances by Prof Gordon Mathews, Ms Christine Luk (MA student), and Ms Leung Sung (alumna). The highlight of the evening was the old photos slide show, to which the audience responded with much laughter, and some sighs. After the lucky draw it was time for group photos. To rekindle more memories of their school days, alumni headed to Fo Tan for some late night snacks. We thank Prof Sidney Cheung for his great coordination, the department staff for their support, and the following for their contribution: the CUHK Alumni Affairs Office, Anthropology Alumni Association, Hong Kong Anthropological Society, New Asia College, Anthropology Student Society, and individuals who donated prizes for the lucky draw. To find out more about the 25<sup>th</sup> anniversary activities, please visit the department website at <http://www.cuhk.edu.hk/ant/>



切蛋糕儀式 (左起：香港人類學會副會長呂烈丹教授，前任系主任陳志明教授，現任系主任譚少薇教授，新亞書院院長黃乃正教授，首任系主任喬健教授，人類學系會會長陳洛輝同學。)

The Cake-cutting ceremony (From left: Prof. Tracey Lu, Vice President of Hong Kong Anthropological Society; Prof. Tan Chee-beng, Former Department Chairperson; Prof. Maria Tam, Department Chairperson; Prof. Henry Wong, Head of New Asia College; Prof. Chiao Chien, Founding Chairperson; Mr. Chan Lok-fai, President of Anthropology Student Society.)

### 二十五週年聚餐，2005年12月16日

人類學系建系銀禧誌慶，特於2005年12月16日在新亞書院雲起軒聚餐。人類學系師生和職員，加上六十多位校友，百多人歡聚一堂。新亞書院黃乃正院長帶領舉行切蛋糕儀式，揭開當晚序幕。當晚氣氛熱烈而溫馨，校友李偉琪和徐焯賢擔任司儀，妙語如珠；創系主任喬健教授分享他對學系的鼓勵；麥固敦教授、陸依驪同學和梁嵩校友表演音樂節目。全晚的高潮應是懷舊照片秀，多張熟悉的面孔轉述著人類學系走過的路程，引得在座眾人時而歡呼、時而感慨。在幸運抽獎，歷屆校友、同學和嘉賓大合照留念之後，大家仍依依不捨。不少校友再到火炭夜宵，重溫學生時代的樂趣。我們特別感謝張展鴻教授作大會統籌，學系全人鼎力協助，中大校友事務處在聯絡校友方面提供協助，人類學系友會和香港人類學會贊助，新亞書院和人類學系會的大力支持，使晚會得以成功舉行。欲知更多詳細資訊，請登入學系網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/ant/>。



### 2. Data Room Re-opens 資料室開放

The Anthropology Data Room has re-opened, with an updated catalogue. The collection includes books, reports and recordings. For details and regulations for use, please click the following link:

<http://www.cuhk.edu.hk/ant/loan.htm>.

人類學系資料室經目錄更新後，已重新開放。藏書包括書籍、田野報告及錄像，歡迎使用。詳情請登入人類學系網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/ant/loan.htm>。

### 3. Friday Seminars 週五學術講座

The lunchtime Friday Seminars Series continued to be very popular. Speakers from diverse backgrounds presented their recent researches. Seminars of the spring semester were:

午間舉行的週五學術講座，由來自不同背景的講者就新近研究作報告，深受歡迎。春季講座主題如下：

- Jan. 13 Dr. David Ip, Associate Professor, School of Social Science, University of Queensland, "Middling Transnationalism and the Identity of 1.5 Generation of Taiwanese Migrants in Australia"
- Jan. 18 Prof. Robert K. Dentan, State University of New York at Buffalo, "When the Fox Guards the Chickens: Protection (Rackets) and Ethnic Differences in West Malaysia, the US and China?" co-organized with the Hong Kong Anthropological Society and the Hong Kong Museum of History.
- Feb. 3 Ms. Yip Ping 葉蘋, MPhil Candidate, Department of Anthropology, CUHK, "Residents, Government and Cultural Heritage Preservation: A Case Study of Earth Building (Tolou) in Fujian"
- Feb. 10 Mr. Chong Yiu Kwong 莊耀光, Solicitor, Deputy Chair of Hong Kong Human Rights Monitor, "Legal and Cultural Perspectives of Race Discrimination Bill"
- Feb. 17 Ms. Siu Yee Hei 蕭綺熙, MPhil Candidate, Gender Studies & Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, "Travel as Transient Empowerment: An Ethnographic Study of Hong Kong Women Independent Travellers"

- Mar. 3 Ms. Tse Yuen Man 謝婉雯, MPhil Candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “Patriotic Education: The Teaching of National Identity in Hong Kong Secondary Schools”
- Mar. 10 Ms. Monnet Nathalie, PhD Candidate, Institute of Ethnology, University of Neuchatel (Switzerland), “Swiss Small Entrepreneurs in Hong Kong”
- Mar. 17 Ms. Liu Huwy-min 劉慧敏, MPhil Candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “Betel Nut Consumption in Contemporary Taiwan: Gender, Class and Social Identity”
- Mar. 24 Ms. Tang Lai La 鄧麗娜, MPhil Candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “Mihn Baau: The Localization and Consumption of Bread in Hong Kong”
- Mar. 31 Ms. Ng Shuk Kwan 吳淑君, MPhil Candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “Magic and Modernity: A Study of Shamanism in Hong Kong”
- Apr. 7 Mr. Matthew West 西馬特, MPhil Candidate, Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, “Cultural Conceptions of Intellectual Property: The Pirated Disc Market in Xi’an, China”

## II. Staff News 教職員資訊

### 1. Appointments 委任

#### **CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻**

- Appointed Advisory Board Member, Cultural Tourism Observatory, University of Barcelona, Spain (2006~) 2006年起，獲邀為西班牙巴塞隆納大學文化旅遊觀察顧問委員會成員。

#### **Gordon MATHEWS 麥固敦**

- Appointed Advisor to the Second International Conference on Gender Equity Education in the Asian Pacific Region, Hong Kong Institute of Education, 22-24 June 2006. 委任為香港教育學院第二屆亞太地區性別平等教育國際會議顧問，2006年6月22–24日。

#### **Siumi Maria TAM 譚少薇**

- Appointed Member, Women’s Commission, the HKSAR Government, from 15 January 2006 for 3 years. 委任為香港特別行政區婦女事務委員會委員，任期從2006年1月15日起，為期三年。
- Appointed Advisor to the Second International Conference on Gender Equity Education in the Asian Pacific Region, Hong Kong Institute of Education, 22-24 June 2006. 委任為香港教育學院第二屆亞太地區性別平等教育國際會議顧問。
- Appointed External Course Assessor, Open University, July to December 2006. 委任為香港公開大學校外課程評審，任期為2006年7月至12月。

#### **TAN Chee-Beng 陳志明**

- Appointed Honorary Advisor (Ethnology), Leisure and Cultural Services Department, Hong Kong, from April 2006 to 31 March 2008. 接受香港康樂及文化事務署委任榮譽顧問(民俗學)，任期由2006年4月至2008年3月31日。

### 2. Academic and Research Activities 學術與研究活動

**Joseph BOSCO 林舟**

- Presented the paper “The Poverty of Nationalism and the Anthropology of Taiwan” at the panel “State Making and Anthropological Complicity? The Case of Taiwan” at the American Anthropological Association Meetings, 3 December 2005, in Washington DC.  
2005年12月3日，參加在華盛頓召開的美國人類學會年會，參與“國家的製造與人類學的同謀”討論組，並宣讀論文“民族主義的貧乏與臺灣人類學”。
- Discussant for the panel “Historical Truths and Future Risks in Contemporary East Asia” at the American Anthropological Association Meetings, 4 December 2005, in Washington DC.  
2005年12月4日，參加在華盛頓召開的美國人類學會年會，擔任“歷史的真相與當代東亞的未來危險”評論員。

**CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻**

- “Heritage Preservation and Tourism Development in Hong Kong” in the EnviroSeries 2006 Conference on Discovering Green and Heritage Tourism-The Path to Sustainable Tourism, held in Jockey Club Environmental Building, Kowloon Tong, Hong Kong, hosted by the Business Environment Council, March 7, 2006.  
2006年3月7日參加由商界環保協會在香港九龍塘賽馬會環境大廈主辦的會議“發現綠色與遺產旅遊業——邁向適度旅遊業2006年環境系列”，並宣讀論文“香港的遺產保護與旅遊業的發展”。

**LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹**

- Delivered a public seminar on “What is Archaeology” at the Heritage Discovery Center on 29<sup>th</sup> April 2006 as part of the workshop organized by Antiquities and Monuments Office, HKSAR and the Education and Man Power Bureau.  
2006年4月19日，在文物探知館作“介紹考古學”的公開講演（香港特別行政區古物古蹟辦事處與教育統籌局組織的工作坊之一）。
- Attended the international conference “Co-existence in the Past” at Osaka City Museum, Japan from 12<sup>th</sup> to 15<sup>th</sup> Jan. 2006 and presenting a paper titled “Prehistoric co-existence: the expansion of farming society from the Yangzi River Valley to western South China”.  
2006年1月12日至15日，參加在日本大阪市博物館舉行的國際會議“歷史中的共存”，並宣讀論文“史前的共存：農業社會從長江流域向華南西部的擴展”。
- Attended the international conference “From Concept of the Past to Practical Strategies: the Teaching of Archaeological Field Techniques” held at Peking University, Beijing, China from 17<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> April 2006 and presenting a paper on archaeological fieldwork in Hong Kong.  
2006年4月17至20日，參加在北京大學舉行的國際會議“從概念到實踐：考古學的田野技術教學”，並宣讀有關香港考古學田野工作的論文。
- Attended the international conference “World Heritage: Global Solutions, Local Solutions” held at Ironbridge, Birmingham, UK from 4<sup>th</sup> to 7<sup>th</sup> May and presenting a paper titled “The Management of Two World Heritage Sites: Xidi and Hongcun in Anhui, China”.  
2006年5月4日至7日，參加在英國伯明罕鐵橋舉行的國際會議“世界遺產：全球策略，地區方案”，並宣讀論文“兩個世界文化遺產遺址的管理：中國安徽的西遞與宏村”。

**Gordon MATHEWS 麥固敦**

- Discussant for the panel “Death and Dying in Japan: Past and Present”, American Anthropological Association Annual Meeting, Washington D.C., 30 Nov.-4 Dec., 2005.  
2005年11月30—12月4日，參與在華盛頓舉辦的美國人類學會年會，擔任“日本的死亡與垂死：過去與現在”評論員。

- Discussant for the Panel “Contemporary Japanese Modalities of Race and Ethnicity” Association for Asian Studies Annual Meeting, 6-9 April 2006.  
2006年4月6－9日，擔任亞洲研究學會年會“當代日本的種族與族群形態”評論員。
- As a guest on “Hong Kong Today: Backchat” Radio 3, on the following programs:  
May 2: What Do You Think of Mainland Tourists?  
Feb. 7: Is Hong Kong a good place to live?  
Dec. 22: Should we take Christ out of Christmas?  
獲邀為香港電台第三台以下幾個節目的嘉賓：  
2006年5月2日，你怎樣看待大陸遊客？  
2006年2月7日，香港是個適合生活的好地方嗎？  
2005年12月22日，我們應該將耶穌從耶誕節裏抽離出來嗎？

### **Siumi Maria TAM 譚少薇**

- Co-authored “Cross-Border Truck Drivers: Their psychological and sexual health” (Wong, William CW, Siumi Maria Tam and Phil Leung), a paper presented at the 2<sup>nd</sup> International Conference on Health Promotion, Prince of Wales Hospital, Chinese University of Hong Kong, 5-6 November, 2005.  
2005年11月5－6日，與 Wong, William CW、Phil Leung 合作之論文“跨境貨車司機：心理健康與性健康”於香港中文大學威爾斯醫院第二屆國際健康促進會宣讀。

### **TAN Chee-Beng 陳志明**

- Gave keynote speech “Comparative Study of Chinese Overseas” at the Symposium on Chinese Overseas and Chinese Language, Institute for Research in Humanities, Kyoto University, 15 January 2006, Kyoto.  
2006年1月15日參加由京都大學人文研究所舉辦的“海外華人與漢語”研討會，發表題為“海外華人的比較研究”的主題演講。
- Chaired a session and served as commentator for a session at the 9th Symposium on Chinese Dietary Culture, organized by the Foundation of Chinese Dietary Culture and the Department of Chinese Literature, National Cheng-kung University, held in Tainan, Taiwan, 11-13 November 2005.  
2005年11月11－13日，參加由財團法人中華飲食文化基金會與國立成功大學中國文學系在臺灣台南舉辦的第九屆中華飲食文化學術研討會，擔任主持及評論員。
- Presented the paper “The Concept of Indigenous Peoples in China” at the workshop “The Concept of Indigenous Peoples in Asia,” organized by the Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP) Foundation, Tebtebba Foundation and International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA), 1-3 March 2006, Chiangmai, Thailand.  
2006年3月1－3日在泰國清邁“原住民的概念在亞洲”研討會發表論文“中國的原住民概念”。
- Visited Lhasa and Tibet University on 6-13 May 2006, and gave a seminar on “Anthropology at The Chinese University of Hong Kong” on 9 May 2006.  
2006年5月6－13日訪問拉薩與西藏大學並於5月9日在西藏大學參加座談會“從香港中大人類學系談人類學。”

### **3. New Publications 新近出版**

#### **CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻**

- “Food for Tourists: Second Menus, Special Menus and Specific Menus.” In *Cultura y Desarrollo* No. 4 (Special Issue on Cultural Diversity and Tourism), Columbia: UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean, pp. 60-68, 2005. (Published by UNESCO in three languages: English, French, and Spanish).

“遊客的食物：副菜、特別菜肴與具體菜肴。”載《Cultura y Desarrollo》第4集（文化多樣性與旅遊業特集），60-68頁。哥倫比亞：聯合國教科文組織拉丁美洲與加勒比海文化區域辦公室。（由聯合國教科文組織分別以英語、法語和西班牙語出版）

- “Visualizing Marriage in Hong Kong.” *Visual Anthropology Special Issue on Wedding Photography in East Asia*, Guest Editor: Sidney C.H. Cheung. Vol. 19, no. 1, pp. 21-37, 2006.  
“透視香港的婚姻。”《影像人類學》東亞婚禮攝影特集。特邀編輯：張展鴻。19卷1號21-37頁。
- 香港における観光客むけメニューの研究。特集「交流が生む食のかたち」『交流文化』，2006，第3期，頁25-29。  
“香港遊客的食物。”《交流文化》飲食交流特集3：25-29。
- “盆裏有菜有文化。”《明報》“世紀人文·關懷·視野”版，28/01/2006。  
“There are both food and culture in the dish.” *Mingpao* “Century Humanity, Concern and Perspectives” section. 28/01/2006.
- “當小烏頭遇上海烏頭。”《明報》“世紀人文·關懷·視野”版，17/04/2006。  
“When little grey mullet meets the wild grey mullet.” *Mingpao* “Century Humanity, Concern and Perspectives” section 17/04/2006.
- “宗穀物語。”《明報》“世紀人文·關懷·視野”版，24/05/2006。  
“Soya story.” *Mingpao* “Century Humanity, Concern and Perspectives” section 24/05/2006.

#### LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹

- “史前工具研究的若干問題。”載中國社會科學院考古研究所等編《華南及東南亞地區史前考古-紀念甌皮岩遺址發掘30週年國際學術研討會論文集》，282-297頁。北京：文物出版社。  
“Several issues on prehistoric lithic study.” In *Prehistoric Archaeology of South China and Southeast Asia-Proceedings of the International Conference to Celebrate the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Excavation of Zengpiyan*, pp. 282-297, ed. by the Institute of Archaeology, CASS. Beijing: Cultural Relics Publishing House (in Chinese).
- “The survival of starch residues in a subtropical environment (a revised version of an early publication in 2003).” In *Ancient Starch Research*, pp. 80-81, eds. Robin Torrence and Huw Barton. Walnut Creek, California: Left Coast Press.  
“澱粉殘餘在亞熱帶環境中的保存。”（根據2003年出版物修改）載Robin Torrence, Huw Barton 編著，《古代澱粉研究》，頁80-81。Walnut Creek, California: Left Coast Press.



#### Gordon MATHEWS 麥固敦

- “Book Review of John W. Traphagan’s *The Practice of Concern: Ritual, Well-Being, and Aging in Rural Japan*.” *Pacific Affairs* 78(2): 305-306.  
“書評：John W. Traphagan 的《關懷的實踐：日本鄉村的儀式、健康與老齡化》。”《太平洋事務》78(2): 305-306.

#### Siumi Maria TAM 譚少薇

- “Engendering Minnan Mobility: Women sojourners in a patriarchal world.” In *Southern Fujian: Reproduction of Traditions in Post-Mao China*. Tan Chee Beng, ed. Hong Kong: Chinese University of Hong Kong Press, 2006.  
“賦閩南人流動以性別：父權世界中的女性旅居者。”載《閩南：後毛時代中國的傳統再生產》，陳志明主編，97-120頁。香港：香港中文大學出版社。
- “Heavy yet Light: Women in the patricentric family.” In *Tung Chung before and after the New Airport: An*

*ethnographic and historical study of the community*. Siumi Maria Tam and Yip Hon Ming, eds. Hong Kong: Antiquities and Monuments Office, 2005.

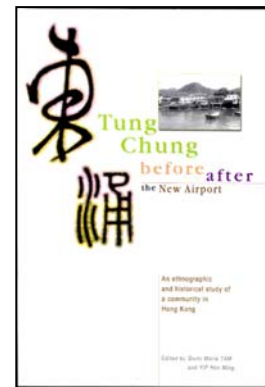
“雖重猶輕：父權家庭中的女性。”載《新機場建成前後的東涌：一個社區的民族志與歷史研究》。譚少薇、葉漢明主編。香港：古物古蹟辦事處。

- “The Family in Tung Chung.” (Siumi Maria Tam and Chen Yunpiao) In *Tung Chung before and after the New Airport: An ethnographic and historical study of the community*. Siumi Maria Tam and Yip Hon Ming, eds. Hong Kong: Antiquities and Monuments Office.

譚少薇、陳運飄合著。“東涌的家庭。”載《新機場建成前後的東涌：一個社區的民族志與歷史研究》。譚少薇、葉漢明主編。香港：古物古蹟辦事處。

- “Introduction.” (Siumi Maria Tam and Yip Hon Ming) In *Tung Chung before and after the New Airport: An ethnographic and historical study of a community in Hong Kong*. Hong Kong: Antiquities and Monuments Office, HKSAR.

譚少薇、葉漢明合著。“導言。”載《新機場建成前後的東涌：一個社區的民族志與歷史研究》。譚少薇、葉漢明主編。香港：古物古蹟辦事處。



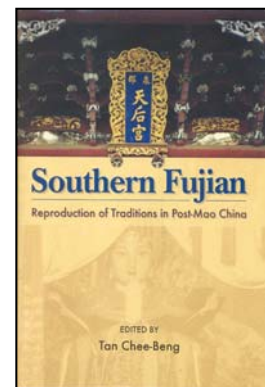
#### TAN Chee-Beng 陳志明

- *Southern Fujian: Reproduction of Traditions in Post-Mao China*. Edited by Tan Chee-Beng. Hong Kong: The Chinese University Press, 2006.

陳志明主編。《閩南：後毛時代中國的傳統再生產》。香港：香港中文大學出版社。

- “Chinese Religious Expressions in Post-Mao Yongchun, Fujian.” In *Southern Fujian: Reproduction of Traditions in Post-Mao China*. Edited by Tan Chee-Beng, pp. 97-120. Hong Kong: The Chinese University Press, 2006.

“後毛時代福建永春漢人的宗教表述。”載《閩南：後毛時代中國的傳統再生產》。陳志明主編，97—120 頁。香港：香港中文大學出版社。



#### 4. Research grants and awards 研究經費與獎項

##### LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹

- Award: Shared the second prize of the “Xia Nai Archaeology Award” with other co-authors of the book 《桂林甌皮岩》(Zengpiyan: A Prehistoric Cave Site in Guilin). 合著《桂林甌皮岩》，獲“夏鼐考古學獎”二等獎。
- Dating archaeological data found at Wong Tei Tong, Hong Kong. Antiquities and Monuments Office, HK\$34,500. 研究香港黃地峒考古遺址年代。獲古物古蹟辦事處研究經費港幣三萬四千五百元。
- Recording the Way of Life of Wan Chai People. Wan Chai District Council, HK\$ 55,000 [Co-investigator: Siumi Maria Tam]. 灣仔人生活文化記錄。獲灣仔區議會研究經費港幣五萬五千元。[與譚少薇共同研究]
- Documenting archaeological data found in Hong Kong. Antiquities and Monuments Office, HK\$ 88,320. 記錄香港發現的考古文物。獲古物古蹟辦事處研究經費港幣八萬八千三百二十元。

##### Gordon MATHEWS 麥固敦

- Chungking Mansion as a Hub of Grassroots Globalization. 2005-06 Direct Grant for Research, CUHK, HK\$82,000. 重慶大廈作為基層全球化的中心。獲 2005-06 年度香港中文大學直接研究經費港幣八萬二千元。



### III. Postgraduate Students News 研究生資訊

#### 1. Gathering 聚會

The Graduate Division held an informal gathering on 23 March, 2006 for all postgraduate students and teachers. 研究生部於二零零六年三月二十三日舉行聚會，老師和研究生相談甚歡。

#### 2. MPhil Students Activities 碩士生資訊

##### LIN Tat Kit, Stephen 連達傑

Now an MPhil student, Stephen was on the Social Science Dean's List for his outstanding performance as a graduate of the Taught Master's Program, M.A. in Anthropology, 2004-2005. He attended the presentation ceremony and received a certificate on 21 January 2006.

連達傑在修讀人類學文學碩士階段成績優異，榮登 2004—2005 年度社會科學部“院長榮譽錄”，於 2006 年 1 月 21 日參加頒獎典禮並接受榮譽證書。

##### LIU Huwy-min 劉慧敏

Presented a paper "Betel Nut Consumption in Contemporary Taiwan: Gender, Class and Social Identity" at the 5th East-West Center International Graduate Student Conference: Sustaining a Resilient Asia-Pacific Community: Issues and Solutions. Feb 16-18 2006, Honolulu, Hawaii. Granted HKD 5,700 for the Conference from the Graduate School.

於美國夏威夷舉行的第五屆東西方中心國際研究生會議上，宣讀文“當代臺灣檳榔消費：性別、階級與社會認同”，並獲得研究院 HKD\$5,700 的資助。

Below are Lucia's views about the conference:

Aloha (meaning hello, goodbye and expressing love)! I am very pleased to have this opportunity to present my first "academic anthropology paper" in public, even earlier than my Friday seminar presentation. I had a chance to practice my presentation skill, in addition to force me think through my research. The conference provided a great chance to meet other postgraduate students from varies discipline. Most important of all, Hawaii is a beautiful island. It is definitely worthy to visit. Mahalo (thank you).

以下是慧敏的一些感想：

Aloha（意指你好、再見與示好）！我很高興有此機會在公開場合中，報告我人生中的第一個“人類學學術論文”，這個報告甚至早於我在系上的星期五講座。藉此機會，我得以練習我的報告技巧，並強迫自己事先全盤思考自己的研究。我得以在會議中與許多來自不同學科的研究生交流。最重要的是，夏威夷是一個美麗的島嶼，絕對值得一訪。Mahalo（謝謝）。

##### Matthew WEST 西馬特

Presented a paper "Cultural Conceptions of Disc Piracy in China: Structural Constraints and Local Agency in Policy Implementation" at the 5th East-West Center International Graduate Student Conference: Sustaining a Resilient Asia-Pacific Community: Issues and Solutions. Feb 16-18 2006, Honolulu, Hawaii. Granted HKD 5,700 for the Conference from the Graduate School.

於美國夏威夷舉行的第五屆東西方中心國際研究生會議上，宣讀論文“中國盜版光碟的文化概念：執行政策的結構限制與地方能動性”，並獲得研究院 HKD\$5,700 的資助。

#### 3. PhD Students' Academic Activities 博士生學術活動

Chen Yanchao, Huang Yun and Hou Jingrong passed the qualifying examinations and are now conducting their thesis fieldwork.

陳延超、黃云與侯井榕已通過博士生資格考試，成為博士候選人，現正展開他們的論文田野調查。

#### **CHIU Ann Shu-ju 邱淑如**

- Presented a paper “Historical Memory, Ethnic Identity and the Internet That Connects the Chinese Transmigrants to Their Home”, at the International Conference on People on the Move: The Transnational Flow of Chinese Human Capital”, Center on China’s Transnational Relations, Hong Kong University of Science and Technology”, October 2005.

2005年10月參加香港科技大學中國跨國關係研究中心舉辦的“流動人口國際會議：中國人力資源的跨國流動”國際會議，並宣讀論文“歷史記憶，民族身份和互聯網對聯繫中國跨國移民和他們的故鄉”。

#### **DUAN Ying 段穎**

- “History, Memory, and Symbol of A Qiaoxiang in Border Area: An Case Study of Lineage, Social Change in Heshun, Yunnan” . In *Transnational Network and Qiaoxiang in South China: Culture, Identity and Social Change*. Tan Chee-Beng, Wang Lianmao, and Ding Yuling eds. Hong Kong: Chinese University Press, May 2006.

“邊陲僑鄉的歷史、記憶與象徵——雲南騰沖和順宗族、社會變遷的個案研究”，載《跨國網路與華南僑鄉——文化、認同和社會變遷》，陳志明、王連茂、丁毓玲合編。香港：香港中文大學出版社，2006。

- “From Sojourn to Settlement to Cosmopolitanism: The Formation, Construction and Transformation of Identities of Chinese Overseas”. *Tractates* 4. Guilin: Guangxi Normal University Press, 2006.

“葉落歸根·落地生根·四海為家——海外華人認同的形成、建構與轉變”，載《論證》卷四。桂林：廣西師範大學出版社。

### **IV. Undergraduate Students News 本科生資訊**

#### **1. Awards 獎項**

Chan Lok-fai, year 2 student, won a Merits Award in the Photo Competition of the 6<sup>th</sup> Environmental Protection Week organized by the New Asia College.

二年級陳洛輝同學，榮獲新亞書院舉辦的第六屆環保週攝影比賽優異獎。

Wang Guan, year 2 student, won the championship in the Putonghua Speech Competition (Mainland group) organized by the New Asia College Language Committee.

二年級王冠同學，榮獲新亞書院舉辦的普通話朗誦比賽(內地出生組)冠軍。

#### **2. Exchange Student Activities 交換生活動**

So Foon Hin, Funny, year 2 student, participated in the New Asia College-Yale University Student Exchange Programme 2005/2006. The theme for this year was “Poverty and Wealth Distribution”. Here is her experience to share with us:

“I was fortunate to have taken part in the exchange programme held by Yale University and New Asia College this year. There were eight students from each university. It was a valuable chance for me to learn more

about the uneven wealth distribution in the United States, and it was even more significant for me because Anthropology had given me a better way to understand the issue. I had a chance to witness poverty and wealth distribution issues on both micro and macro levels. I visited a rich private school and a public high school (and actually took part in their classes), and talked to patients in the Leeway AIDS Nursing Centre. I came to understand that poverty really went far beyond the economic dimension, and encompassed education, law, social welfare and other aspects. On the macro level, challenging the managing committee of the World Bank was exciting. I realized how this so-called NGO “helped” poor countries to overcome their financial difficulties. This provided a global perspective for me in understanding the issue. I have learnt so many things that I cannot help sharing them with my parents and friends. I gained a lot because Anthropology has trained me in thinking critically, instead of accepting what people want me to perceive. I look forward to using anthropological ways to explore this world!

二年級蘇寬衡同學，參加了新亞書院和耶魯大學的交流計劃。本年度的主題為“貧窮問題與財富分配”。以下是她的一些所見所感：

很幸運可以參加由新亞書院和耶魯大學合辦的交流計劃。兩所學校各有八名學生參加。這是一次難得的機會，深入瞭解美國財富分佈不均的情況。更重要的是，人類學讓我從微觀和宏觀的角度去體會貧窮問題。我參觀了一所非常富裕的私立學校和一所公立中學，和 Leeway 愛滋病護理中心的病人交談等。我想，貧窮問題是遠超過經濟層面，而延伸至教育、法律、社會福利等各方面。和世界銀行的管理層討論是一個很刺激的經驗，我明白到這個非政府組織怎樣“幫助”貧窮的國家面對經濟困難，讓我從一個全球性的角度去瞭解這個問題。我真的急不及待跟父母和朋友分享這次旅程的見聞。因為人類學的緣故，我更加獲益良多，因為人類學教我用批判的角度去思考，而不是人云亦云。我期待用人類學發掘這個世界！



So Foon Hang (second left) with fellow YUNA students

蘇寬衡(左二)與交換計劃的同學

## V. Alumni News 系友資訊

### Midori HINO 日野綠

After receiving her MPhil degree in anthropology from CUHK in 1996, Midori returned to Japan where she studied at the Osaka University of Foreign Studies and obtained her PhD in March 2002. Since 2003, she has been teaching China studies at Kinjo Gakuin University in Nagoya as an assistant professor. She sent the following message:

“Dr Tam: I received your invitation to the 25th Anniversary Reunion Dinner of our department earlier. I'm sorry I can't join you-- and the dinner might even be already over; yet I just would like to send you this message to convey my congratulations to you and everybody involved. Currently I'm doing two research projects. Both projects are fruits of my study as a graduate student at the Department of Anthropology, CUHK, thus I appreciate the opportunity I had in Hong Kong very much. Let me wish the Department continued outstanding success, and wish you all an exciting reunion.”

日野系友 1996 年碩士班畢業，返日後在大阪外國研究大學進修，並於 2002 年 3 月獲得博士學位。自 2003 年起，於名古屋金城學院大學教授中國研究，現為助理教授。以下是日野系友來鴻：

收到學系廿五週年晚宴的邀請，很可惜我不能參加。我希望藉此祝賀譚主任和所有參與者。我現正進行兩項研究，都是當年我在中文大學人類學系作研究生時的成果，所以我很感激我在香港獲得的機會。最後，我祝學系不斷進步，和廿五週年晚宴成功！